博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____ 姓名：_____

1151102 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Anti-natalists want people to stop having babies. They advocate that humans should not have babies and should gradually go extinct. It's a philosophy called anti-natalism. While the idea dates back to ancient Greece, it has recently been given a huge boost by social media. Anti-natalists are scattered around the world and have a variety of reasons for their beliefs. These include concerns about genetic inheritance, not wanting children to suffer, the concept of consent, and worries about overpopulation and the environment. But they are united in their desire to stop human procreation. And although they are a marginal movement, some of their views, particularly on the state of the earth, are increasingly creeping into mainstream discussion. Despite some of the nihilist rhetoric in anti-natalist groups, there is no indication that they are a threat of violence. When they talk about extinction, people often think it is a debating exercise.

anti-natalism 反生育主義	boost 推動	scatter 分散
inheritance 繼承	consent 同意	procreation 生育
nihilist 虛無主義的	rhetoric 言論	indication 跡象

博幼基金會
教育脫貧・讓知識帶希望回家

中心：_____　　姓名：_____

1151102 大專院校學生英翻中短文翻譯參考答案

反生育主義者希望人們停止生育。他們提倡人們不應該有孩子，而應該逐漸滅絕。這是一個稱為反生育主義的哲學。雖然這想法可以追溯回古希臘，但它最近得到了社群媒體的大力推動。反生育主義者分散在世界各地，他們擁有各式各樣信仰的理由。包括對基因繼承的憂心、不想孩子受苦、認同意念及對人口過剩和環境問題的擔憂。但是他們團結一致，希望阻止人類生育。雖然他們是一個邊緣運動，但他們的一些觀點，特別是站在地球考量的觀點，正潛移默化地成為主流議題。儘管反生育主義團體存在一些虛無主義的言論，並沒有跡象顯示這些言論是暴力威脅。當他們討論滅絕時，人們通常認為這是一場辯論。